Protokoll der Generalversammlung in Lausanne am 30. Juni 1935 = Procès-verbal de l'Assemblée générale de Lausanne le 30 juin 1935

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): **- (1935-1936)**

Heft 2

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

8. *Cotisation annuelle.* L'assemblée décide de maintenir la cotisation à son montant actuel.

9. *Budget.* Le projet de budget pour 1935-1936, présenté par le caissier central, est approuvé par l'assemblée.

10. *Candidats.* Les onze candidats proposés par les sections sont admis sans opposition.

11. *Divers.* Wagner rectifie le rapport de la Caisse de secours pour artistes suisses paru dans l'*Art suisse* dans ce sens qu'il existe à Saint-Gall une caisse de décès, mais non pas une caisse de secours séparée.

Martin demande des explications sur l'abstention des délégués de la section de Berne.

Lecture est donnée d'une déclaration écrite de la section de Berne, reçue le matin même. Après une longue discussion, le Comité central est chargé d'exprimer à la section de Berne la désapprobation de l'assemblée des délégués de ce geste qu'elle considère comme inamical, spécialement envers la section vaudoise.

Schott propose Bâle comme lieu de l'assemblée générale 1936.

Sur la proposition de Righini, le Comité central enverra une communication aux membres actifs, précisant que le nombre d'œuvres autorisé pour l'exposition de la Société au Kunsthaus de Zurich est de cinq en tout et non pas de cinq par technique. Des œuvres ayant déjà été exposées au Kunsthaus de Zurich ne doivent pas être envoyées à nouveau.

Bolens donne des renseignements sur des envois collectifs par camion, faits par des sections. Le président central fait savoir que la Société prend à sa charge les frais de retour par chemin de fer des œuvres refusées.

Martin se fait l'interprète des délégués en remerciant le Comité central, le secrétaire-trésorier et surtout notre président d'honneur Righini pour le grand travail accompli au service de la Société.

Séance levée à 17 h. V. Reist.

Protokoll der Generalversammlung in Lausanne am 30. Juni 1935.

Der Zentralpräsident eröffnet die Sitzung um 10 ½ Uhr und begrüsst die Anwesenden, namentlich Herrn Dr. Vital, Sekretär des eidg. Departement des Innern, dessen Vorsteher wir glücklich gewesen wären unter uns zu sehen, dann die Herren Righini, Ehrenpräsident und Röthlisberger, Ehrenmitglied und ehemaliger Zentralpräsident.

Der Vorsitzende erwähnt die am Vortage abgehaltene Delegiertenversammlung, deren Beschlüsse die Generalversammlung eingeladen wird, zu bestätigen.

Die Präsenzliste weist 63 Namen auf.

Auf Verlesen des Protokolls der letztjährigen Generalversammlung wird verzichtet, da es in der *Schweizer Kunst* veröffentlicht wurde.

Der Jahresbericht wird in französischer Sprache vom Sekretär verlesen und von der Versammlung genehmigt.

Beim Verlesen der Namen der im Berichtsjahre gestorbenen Mitglieder, zu deren Ehrung die Versammlung sich erhebt, teilt der Präsident den telegraphisch

von der Sektion Bern angekündeten Hinschied von Ernst Linck mit. Am Tage vorher wurden ferner auf dem Grab des unvergesslichen Abraham Hermanjat Blumen niedergelegt.

Der Präsident gibt Auskunft über die bevorstehende Ausstellung in Zürich, bei welcher Selbstbildnisse verstorbener verdienter Mitglieder zu sehen sein werden.

Zur neuen Bundesverordnung über die Kunst hofft Righini, dass das Departement des Innern die Bemühungen unserer Gesellschaft berücksichtigen wird.

Das Protokoll der gestrigen Delegiertenversammlung wird von den Berichterstattern, Ch. A. Egli in deutscher und V. Reist in französischer Sprache verlesen und unter bester Verdankung gutgeheissen.

Die vom Zentralkassier vorgelegte Jahresrechnung wird nach Verlesen der Berichte der Rechnungsrevisoren genehmigt. Der Kassier gibt Auskunft über einen Kursverlust.

Die am Vorabend bezeichneten Rechnungsrevisoren, sowie deren Ersatzmänner werden bestätigt.

Der Jahresbeitrag an die Zentralkasse, von den Delegierten auf Fr. 10.— festgesetzt, wird auf dieser Höhe beibehalten.

Das Budget für 1935-1936 wird angenommen. Es sieht nur die laufenden Einnahmen und Ausgaben vor und lässt die Ausstellung ganz bei Seite, für die die Angaben fehlen.

Die elf Kandidaten werden einstimmig aufgenommen.

Unter « Verschiedenes » dankt der Zentralpräsident der Sektion Waadt für die vollkommene Veranstaltung der Versammlungen von 1935.

Righini wünscht, dass an Dr. Schaertlin, Präsident der Unterstützungskasse und an Dr. Jagmetti, unserm verdienten Rechtskonsulenten, Telegramme der Sympathie zugesandt werden und den abwesenden Mitgliedern des Zentralvorstandes Vibert und Prochaska freundliche Grüsse.

Righini spricht dem Zentralvorstand, dem Präsidenten und dem Sekretär Worte des Dankes aus, sowie auch an Dr. Vital. « Sogut als ich, sagt Righini, wissen Sie nicht, was er für die Gesellschaft tut ».

Schluss der Sitzung 11 Uhr 20. A. D.

Procès-verbal de l'Assemblée générale de Lausanne le 30 juin 1935.

Le président central ouvre la séance à 10 ½ h. et salue la présence de M. le Dr Vital, secrétaire du Département fédéral de l'Intérieur dont nous aurions été heureux de voir parmi nous le chef, de MM. Righini, président d'honneur et W. Röthlisberger, membre d'honneur et ancien président central.

Le président rappelle qu'une assemblée de délégués a eu lieu la veille, dont il invite l'assemblée à ratifier les décisions.

La liste de présence porte 63 signatures.

Il est renoncé à la lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale, publié dans l'*Art suisse*.

Le rapport annuel est lu en français par le secrétaire puis adopté par l'assemblée.

Le président annonce, au moment de la lecture des noms des membres décédés au cours de l'exercice, dont l'assemblée honore la mémoire en se levant, la mort d'Ernest Linck, communiquée télégraphiquement par la section de Berne. En outre, le président informe que des fleurs ont été déposées la veille sur la tombe du regretté Abraham Hermanjat, à Aubonne.

Il donne quelques renseignements sur l'exposition qui va s'ouvrir à Zurich et où figureront des autoportraits d'éminents membres décédés.

Au sujet de la nouvelle ordonnance fédérale des beaux-arts, Righini espère que le Département fédéral de l'Intérieur reconnaîtra l'effort fait par notre Société.

Le procès-verbal de l'assemblée des délégués tenue la veille est lu par les rapporteurs, Ch.-A. Egli, en allemand et V. Reist, en français. Il est adopté avec remerciements à ses auteurs.

Les comptes présentés par le caissier central sont adoptés après lecture des rapports des vérificateurs de comptes ; une explication est donnée par le caissier sur une perte sur les cours.

Les vérificateurs de comptes désignés par les délégués, ainsi que leurs suppléants, sont confirmés.

La cotisation à la caisse centrale, fixée par les délégués à Fr. 10.— est maintenue à ce montant.

Le budget pour 1935-1936 est adopté. Il ne prévoit que les recettes et dépenses courantes, laissant de côté l'exposition pour laquelle les données manquent.

Les onze candidats sont admis sans opposition.

Aux divers, le président exprime à la section vaudoise les remerciements de la Société pour la parfaite organisation des assemblées de 1935, tandis que Righini désire que soient envoyés des télégrammes de sympathie au Dr Schaertlin, président de la Caisse de secours et au Dr Jagmetti, notre éminent jurisconculte, ainsi que de cordiales salutations aux membres absents du Comité central, Vibert et Prochaska.

Righini exprime des remerciements au Comité central, à son président et à son secrétaire, ainsi qu'au Dr Vital. « Vous ne savez pas aussi bien que moi, dit Righini, ce qu'il fait pour notre Société ».

Séance levée à 11 h. 20. A. D.

Zu den Versammlungen 1935.

Unsere Tagungen in Lausanne-Ouchy fanden unter dem Zeichen der Hitze statt. Hemdsärmelig (mit oder ohne Hosenträger !) wurde bei der Delegiertenversammlung im Château d'Ouchy diskutiert, hemdsärmelig bei der Abendunterhaltung.

Die Aussicht auf eine Seefahrt veranlasste die weitschweifigsten Redner, sich kurz zu fassen, sodass um 5 Uhr zwei Motorboote das Ufer verliessen und vor Ouchy, Lutry und den vollbesetzten Standbädern kreuzten. Dass in dem einen der Boote einem wasserscheuen St. Galler zuliebe das strikte Gleichgewicht durch Platzwechsel mit einem schwereren Kollegen wiederhergestellt werden musste, gehört nicht hieher !

Nach einem Abendschoppen unter den schattigen Bäumen des Schlossgartens begab man sich zum Nachtessen, zu dem sich eine stattliche Anzahl Damen und Passivmitglieder einfanden.